

Všeobecné obchodné podmienky

General Terms and Conditions

1. Rozsah platnosti

1.1. Tieto všeobecné obchodné podmienky (ďalej „AGB“) platia pre všetky – aj budúce – zmluvy o dodávkach alebo iných službách vrátane zmlúv o diela a zmlúv o dodaní diela spoločnosťou Formel D. Dohody, ktoré boli vykonané odchyľne od alebo dopĺňujúco k AGB, predchádzajú AGB, ak boli medzi zmluvnými stranami uzavreté písomnou formou..

1.2. Všeobecné obchodné podmienky zákazníka odlišujúce sa od týchto podmienok sú, aj keď Formel D poskytne služby s vedomím o týchto AGB bez výhrady, platné iba vtedy a do takej miery, keď a pokiaľ boli písomne potvrdené Formel D výslovne ako platné namiesto týchto AGB.

1.3. Každá zmena týchto AGB spoločnosťou Formel D sa stáva obsahom zmluvy medzi Formel D a zákazníkom, keď zákazník túto zmenu odsúhlasí alebo ak sa do jedného mesiaca od oznámenia zmeny voči tejto zmene písomne neohradí.

2. Ponuka a uzavretie zmluvy

2.1. Udelenia zákazky zákazníkom sú vždy záväzné. Zmluva sa realizuje až doručením a podľa obsahu písomného potvrdenia zákazky (aj faxom) Formel D u zákazníka alebo najneskôr doručením objednaného tovaru alebo vyrobených diel (ďalej zhrňujúco aj „predmetov výkonu“) alebo poskytnutím dohodnutého výkonu (ďalej zhrňujúco aj „predmet zmluvy“) Formel D.

1. Scope

1.1. These General Terms and Conditions (hereinafter “T&C”) apply to all contracts – even future ones – for deliveries or other services including Formel D contracts for labour, work and materials. Agreements that differ from or supplement the T&C have priority over the T&C if the parties have agreed this in writing.

1.2. The customer’s T&C that vary from these conditions, even if Formel D is aware of these conditions and still provides the services, are only valid if and to the extent to which these have been confirmed as valid in writing instead of these T&C by Formel D.

1.3. Each change to these T&C by Formel D becomes part of the contract between Formel D and the customer, if this customer agrees to this change or does not oppose it in writing within one month of becoming aware of the change.

2. Quotation and signature of contracts

2.1. Orders issued by the customer are always considered to be binding. The contract only exists after the receipt of and in line with the content of a written order confirmation (also per fax) from Formel D by the customer or at the latest on delivery of the goods ordered or services requested (hereinafter summarised as “services/goods”) or by the provision of the agreed service (hereinafter also summarised as “subject of the contract”) by Formel D.

Všeobecné obchodné podmienky

- 2.2. Tieto výkonové charakteristiky predmetu výkonu a predmetu zmluvy sú následne popísané v predmete výkonu príslušnej konkrétnej zmluvy medzi Formel D a zákazníkom resp. v potvrdení objednávky. Ústne prísľuby, katalógové údaje, výkresy, obrázky, rozmery, hmotnosti alebo iné údaje o výkone sú záväzné iba vtedy, keď boli dohodnuté výslovne písomnou formou. Obdobne platí pre vlastnosti, ktoré sa dajú očakávať po verejných vyhláseniach Formel D alebo jej pomocníkov, predovšetkým v reklame alebo pri označení tovaru. Pre zákazníka akceptovateľné technické odchýlky a odchýlky tvaru od údajov v prospektoch, katalógoch a písomných podkladoch ako aj zmeny modelu, konštrukcie alebo materiálu ako následok technického pokroku a ďalšieho vývoja zostávajú vyhradené bez toho, aby sa mohli odvodiť práva voči Formel D.
- 2.3. Ak sú predmetom zmluvy medzi Formel D a zákazníkom poradenské alebo iné služby, považuje tieto Formel D za zmluvu o diele/práci alebo dodaciu zmluvu iba vtedy, keď to je výslovne písomne dohodnuté. Okrem toho Formel D zásadne neručí za konkrétny poradenský ani iný úspech. Výkony, ktoré má Formel D poskytnúť v konkrétnom prípade, sa riadia obsahmi stanovenými v potvrdení objednávky.
- 2.4. Formel D nepreberá žiadnu záruku v právnom zmysle za existenciu určitých vlastností predmetu výkonu a predmetu zmluvy, pokiaľ nebolo v konkrétnom prípade vyslovene písomne dohodnuté inak, resp. pokiaľ záväzné právne predpisy nestanovujú niečo iné.

General Terms and Conditions

- 2.2. The service features of the services and subjects of the contract are finally described in the service description of the relevant individual contract between Formel D and the customer or the order confirmation. Oral agreements, catalogue statements, drawings, images, measurements, weights and other features are only binding if they have been confirmed in writing. This also applies to properties that can be expected in line with public statements by Formel D or its agents, in particular in advertisements or by marking the goods. Technical and design variations that are reasonable for the customer and differ from statements made in brochures, catalogues, written documents as well as changes to models, designs and materials due to technical progress and further development may occur without this resulting in claims against Formel D.
- 2.3. If the subject of the contract between Formel D and the customer is consulting or other services, these are only provided by Formel D as a labour or delivery contract if this has been expressly agreed in writing. In addition, Formel D is not liable as a matter of principle for any consulting or other success. The services to be provided by Formel D in individual cases depend on the content stated in the order confirmation.
- 2.4. Formel D does not undertake any guarantee in legal terms for the existence of particular characteristics of the services or goods provided if this is not expressly agreed in writing and no binding legal provisions stipulate something to the contrary.

Všeobecné obchodné podmienky

General Terms and Conditions

3. Dodacie podmienky a podmienky výkonov

3.1. Dodací termín resp. termín poskytnutia výkonu sa písomne dohodne podľa predpokladanej výkonnej kapacity Formel D a rozumie sa nezáväzne a bez výhrady včasného samozásobovania a nepredvídateľných okolností a prekážok, nezávisle od toho, či sa vyskytnú tieto okolnosti alebo prekážky u Formel D alebo u spoločnosti, ktorá odberá od Formel D tovar alebo výkon úplne alebo iba čiastočne. Tieto okolnosti a prekážky náležite predlžujú dodací termín resp. termín výkonu aj vtedy, keď sa vyskytnú počas prebiehajúceho omeškania. Predlžuje sa aj dodatočná lehota stanovená zákazníkom o dĺžku trvania okolnosti alebo prekážky. Formel D si vyhradzuje právo odstúpiť od zmluvy, keď oneskorenie dodávky alebo výkonu trvá dlhšie ako 6 týždňov a pre Formel D je to neúnosné.

3.2. Dodržanie písomne dohodnutých dodacích lehôt lehôt na poskytnutie výkonu predpokladá, že zákazník poskytne k dispozícii všetky informácie potrebné k doručeniu resp. poskytnutiu výkonu, predovšetkým náležitú povinnú súčinnosť. V opačnom prípade sa dodací termín resp. termín poskytnutia výkonu predlžuje primerane.

3.3. Formel D je oprávnená k únosným čiastkovým dodávkam alebo výkonom.

3. Delivery and service terms

3.1. A delivery date or service provision date is agreed by Formel D in writing in line with the expected ability to provide and is to be understood as subject to change, non-binding and subject to on-time self-delivery and unforeseen circumstances and impediments, no matter whether these occur at Formel D or another company from which Formel D purchases the goods or services in full or in part. These circumstances and impediments extend the delivery or service date as relevant, even if they occur during a delay that already exists. Any subsequent period set by the customer is also extended in this case by the duration of the circumstances and impediments. Formel D reserves the right to withdraw from the contract if the delay to the delivery or service resulting from a circumstance or impediment is longer than six weeks and for which Formel D is not responsible.

3.2. Adherence to the agreed written delivery periods and those for provision of services requires that the customer provides all information required for the delivery or provision of the service in good time, especially the relevant duties of cooperation. If this is not the case the delivery period or period to provide the service is extended as appropriate.

3.3. Formel D is entitled to provide reasonable partial deliveries and services.

Všeobecné obchodné podmienky

General Terms and Conditions

4. Ceny a platobné podmienky

- 4.1. Dodávky a výkony Formel D sa uhrádzajú podľa konkrétnych zmluvných ustanovení formou pevnej ceny alebo podľa vynaloženého času. Poradenské a iné výkony Formel D sa, ak nie je v potvrdení objednávky stanovené inak, uhrádzajú zásadne podľa vynaloženého času. Výška hodinových / denných sadzieb vyplýva z cien dohodnutých v písomnom potvrdení objednávky.
- 4.2. Pre rozsah dodávky a stanovenie uhradenia podľa pevnej ceny alebo vynaloženého času je smerodajné naše písomné potvrdenie objednávky. Ak sa odlišuje od zákazky alebo od objednávky zákazníka, zostáva napriek tomu platné, ak sa zákazník voči nemu bezodkladne neohradí alebo ak bezvýhradne prijme výkony Formel D.
- 4.3. Všetky ceny sú netto a vrátane prípadných nákladov ako aj príslušnej platnej zákonnej dane z obratu. Náklady môžu zahŕňať predovšetkým cestovné náklady, náklady za nocľah, dodatočné stravovacie náklady, telekomunikačné náklady, náklady za tlač, kopírovanie ako aj poštovné a balné. Netto ceny za doručenie tovarov sa rozumejú vrátane normálneho zabalenia vrátane nákladov za prepravné a/alebo vrátane nákladov za poistenie prepravy - pokiaľ bolo takéto poistenie v konkrétnom prípade uzavreté - pokiaľ nie je výslovne udané inak.
- 4.4. Formel D je oprávnená vykonávať čiastočné vyúčtovania a požadovať splátky po častiach.

4. Prices and payment terms

- 4.1. The deliveries and services provided by Formel D are remunerated as per the individual agreement made via a fixed price or time incurred. Consulting and other services by Formel D, if nothing further is agreed in the order confirmation, are always remunerated in line with the time incurred. The level of the hourly/daily rates is taken from the agreed prices in the written order confirmation.
- 4.2. Our written order confirmation is decisive for the scope of the delivery and setting the remuneration by a fixed price or as time incurred. If this varies from the order or customer's purchase order it is still decisive if the customer does not contradict it without delay or accepts services from Formel D without restriction.
- 4.3. All prices are net and exclude any supplements and the relevant statutory value-added tax. Supplements may include in particular travel expenses, accommodation costs, additional food costs, telecommunications costs, printing costs, copying and postal costs. Net prices for the delivery of goods are understood as including normal packaging and exclude shipment costs and/or costs for transport insurance – if such has been concluded for the individual case – if nothing further has been expressly stated.
- 4.4. Formel D is entitled to issue sub-invoices and to demand partial payments.

Všeobecné obchodné podmienky

- 4.5. Pri dohodách o pevnej cene sa - pokiaľ nie je dohodnuté inak - vystavujú na pevnú cenu raz týždenne alebo dvakrát do mesiaca čiastkové faktúry podľa vykonaných výdajov. Pri odmeňovaní Formel D podľa dohodnutej hodinovej sadzby je Formel D oprávnená, týždenne alebo dvakrát do mesiaca vyúčtovať poskytnuté výkony medzi faktúrami.
- 4.6. Faktúry sú splatné najneskôr do 14 dní od dátumu vystavenia faktúry, pokiaľ nie je na danej faktúre uvedený iný dátum splatnosti. Pre včasnosť platby je rozhodujúca úhrada na účet Formel D. Ak sa zákazník s platbou faktúry omešká, sú úroky z omeškania ročne 8 percentuálnych bodov nad príslušnou platnou základnou úrokovou mierou Európskej centrálnej banky. Formel D je pri nedodržaní cieľa platby oprávnená k okamžitému vypovedaniu zmluvy.
- 4.7. Formel D si vyhradzuje právo na odmietnutie šekov alebo zmeniek. Šeky sa prijímu iba vtedy, ak bol obnos na šeku prevedený na účet Formel D.
- 4.8. Zákazník je oprávnený k vyrovnaniu alebo zadržaniu iba vtedy, keď sú vzájomné pohľadávky právoplatne stanovené alebo.
5. **Postúpenie práva na používanie**
- 5.1. Na výsledky práce (na ktoré sa vzťahuje ochranné právo), ktoré vytvorila Formel D v rámci poskytnutia výkonov, ktoré sú predmetom zmluvy (napr. vlastnícke práva, patenty, úžitkové vzory alebo vzorky na ochutnávke) prislúchajú Formel D všetky výhradné používateľské a úžitkové práva.

General Terms and Conditions

- 4.5. For fixed price agreements – if nothing further has been agreed – sub-invoices will be issued as incurred for the fixed price each week or fortnight. If Formel D is remunerated by an agreed hourly rate, Formel D is entitled to issue intermediate invoices for the services provided each week or fortnight.
- 4.6. Invoices are due for payment at the latest 14 days after the invoice date if the relevant invoice does not state a different due date. The receipt of the payment by Formel D is key to deciding whether the payment was received in good time. If the customer has delayed payment of the invoice, the delay interest is 8% per year above the relevant basic interest rate of the European Central Bank. If payment is not received by the due date Formel D is entitled to terminate the contract without notice.
- 4.7. Formel D reserves the right to reject cheques or bills of exchange. They are only ever accepted on account of performance.
- 4.8. The customer is only entitled to offset or retain payment if the counter-claims have been determined in a legally binding manner or have been expressly recognised by Formel D.
5. **Granting of usage rights**
- 5.1. Formel D is entitled to exclusive usage and sale rights to any work results that are subject to trademark rights (e.g. copyrights, patents, utility patents or registered designs) created by Formel D whilst providing the services.

Všeobecné obchodné podmienky

5.2. Zákazník získava jednoduché práva na používanie výhradne na zmluvne stanovený účel. Ďalšie poskytnutie používateľských, práv na postúpenie práv a práv na spracovanie zákazníkovi si vyžaduje samostatnú výslovnú a písomnú dohodu.

6. Ručenie za vecné nedostatky

6.1. Ohľadom poskytnutých služieb neručí Formel D za hospodársky ani iný úspech služieb zamýšľaný zákazníkom.

6.2. V prípade nedostatkov na predmetoch výkonu dôjde podľa rozhodnutia Formel D k vylepšeniu alebo dodatočnej dodávke. Vymenené diely sa stávajú vlastníctvom Formel D bez práva na odškodnenie. Ak Formel D nevyrieši reklamované nedostatky v rámci primeranej, písomne stanovenej zákonnej lehoty alebo ak zlyhajú dva pokusy o vylepšenie, je zákazník oprávnený, buď odstúpiť od príslušnej zmluvy alebo žiadať prijateľnú kompenzáciu. Ak sa zákazník z dôvodu právneho alebo vecného nedostatku po zlyhaní pokusu o vylepšenie rozhodne odstúpiť od zmluvy, nemá nárok na žiadne odškodné ohľadom nedostatku, pokiaľ záväzné právne predpisy nestanovujú inak. Nároky na záruku sa premlčia za jeden rok po prebierke alebo doručení predmetu výkonu alebo zmluvy, pokiaľ záväzné právne predpisy nestanovujú niečo iné. Nedostatok musí byť oznámený bezodkladne, pokiaľ záväzné právne predpisy nestanovujú inak.

General Terms and Conditions

5.2. The customer receives simple usage rights exclusively for the purpose stated in the contract. The granting of other usage, transfer or editing rights to the customer always requires special, express, written agreement.

6. Warranties for defects

6.1. With regard to the services provided Formel D is not liable for the economic or other success of the service desired by the customer.

6.2. In cases of material defects to the services/goods, Formel D may select subsequent improvement or delivery. Exchanged parts are transferred to the ownership of Formel D without compensation. If Formel D does not correct faults of which it is aware within an appropriate, written subsequent period or two attempts at subsequent improvement fail, the customer is entitled either to withdraw from the contract or to demand an appropriate discount. If the customer chooses to withdraw from the contract due to legal or material defects following a failed attempt at subsequent fulfilment, he will not be entitled to damages resulting from the defect unless binding compulsory legal provisions state something to the contrary. Warranty claims lapse one year after acceptance or transfer of the goods or services if nothing to the contrary is stipulated by binding legal provisions. The defect must be notified without delay if nothing contrary is stipulated by binding legal provisions.

Všeobecné obchodné podmienky

- 6.3. Nároky na záručné plnenie voči Formel D sú vylúčené, keď zákazník vykoná zmeny alebo zásahy na predmetoch výkonu alebo ak ich používa neodborne. Záruka nezaniká, pokiaľ vie zákazník dokázať, že zmeny, zásahy alebo neodborné použitie nie sú spojené s reklamovaným nedostatkom.
- 6.4. Nároky na záručné plnenie patria iba zákazníkovi ako bezprostrednému zmluvnému partnerovi Formel D a nemožno ich postúpiť ďalej.

7. Ručenie

- 7.1. Ak z týchto AGB alebo použiteľných záväzných právnych predpisov nevyplýva nič iné, sú vylúčené všetky nároky na odškodnenie a náhradu výdavkov zákazníka voči Formel D, jej orgánov, právnych zástupcov a/alebo pomocníkov, bez ohľadu na právny dôvod.
- 7.2. Ručenie Formel D je svojím rozsahom obmedzené na výšku čiastky krytej poistením Formel D (max. 10.000.000,00 €), námetkovo podmienenú poistným výkonom, pokiaľ záväzné právne predpisy neprikazujú inak. Pri porušení podstatných zmluvných povinností je rozsah záruky, pokiaľ nedošlo k jej zániku, obmedzený na hodnotu zákazky, keď sa Formel D, jej orgány, jej zmluvní zástupcovia a/alebo je pomocníci dopustili iba ľahkých nedbanlivostí, pokiaľ záväzné právne predpisy nestanovujú inak.

General Terms and Conditions

- 6.3. Warranty claims against Formel D are excluded if the customer makes changes or intervenes in the services/goods provided or uses these improperly. The warranty is not waived if the customer can prove that the changes, interventions or improper usages are not connected to the asserted defect.
- 6.4. Warranty claims are only applicable to the customer as a direct contractual partner of Formel D and can not be assigned.

7. Liability

- 7.1. If nothing further is stated in these T&C or applicable binding legal provisions, all claims for damages and expenses by the customer against Formel D, its entities, legal representatives and/or vicarious agents are excluded, no matter their legal basis.
- 7.2. Formel D's liability is restricted to the coverage sum of its public liability insurance (max. €10,000,000.00), suspensively conditioned on the insurance benefit, if no binding legal provisions state anything to the contrary. On infringement of key contractual duties, the scope of the liability, if this is not excluded, is limited to the order value if Formel D, its entities, statutory representatives and/or vicarious agents are only responsible for slight negligence and if no binding legal provision states anything to the contrary.

Všeobecné obchodné podmienky

7.3. Formel D neručí za stratu dát, ak by k škode nedošlo pri dôkladnom zálohovaní dát v rozsahu zodpovednosti zákazníka. Zálohovanie dát sa považuje za náležité, keď zákazník preukázateľne zálohuje svoje dáta minimálne denne vo forme rozpoznateľnej počítačom a tým zabezpečí, aby mohli byť tieto dáta obnovené za použitia akceptovateľného úsilia. Ručenie Formel D za stratu dát je obmedzené na typické náklady na obnovenie dát, ku ktorým by došlo pri náležitom zálohovaní dát.

8. Výhrada vlastníckeho práva

8.1. Až ku kompletnému splneniu všetkých požiadaviek Formel D z existujúceho obchodného vzťahu si Formel D ponecháva vlastníctvo doručených predmetov výkonu. Pred prechodom vlastníctva je zakázané založenie alebo prevedenie záruky tovaru. Ďalšie odpredanie je povolené iba v rámci náležitého priebehu obchodov. Pre prípad ďalšieho odpredania sa zákazník už pri podpise zmluvy vzdáva svojej požiadavky na kúpnu cenu v plnej výške v prospech Formel D.

8.2. Ak sa zákazník oneskorí s platbou úplne alebo čiastočne, ak zastaví svoje platby alebo ak vzniknú iné opodstatnené pochybnosti o jeho platobnej schopnosti alebo úveruschopnosti, stráca oprávnenie disponovať tovarom. Formel D môže v takomto prípade odvolať moc k inkasu zákazníka voči príjemcovi tovaru. Formel D je potom oprávnená žiadať informácie o príjemcoch tovaru, oboznámiť ich o prechode požiadaviek na Formel D a stiahnuť požiadavku zákazníka voči príjemcovi tovaru.

General Terms and Conditions

7.3. Formel D is not liable for the loss of data if the damage would not have occurred if the customer had undertaken proper data backup for which it is responsible. Proper data backup can be assumed if the customer backs up his data records in machine-readable form at least once a day and therefore guarantees that this data can be restored at reasonable cost. The liability of Formel D for the loss of data is restricted to the typical cost of restoration that would have occurred if proper data backups were made.

8. Reservation of title

8.1. Formel D reserves the title on all services/goods supplied until complete fulfilment of all claims by Formel D from the current business relationship. Before transferring the title, the goods may not be pledged or subject to a chattel mortgage. Further sales are only permitted within the framework of a proper business process. In case of further sale of conditional commodities, the customer assigns his full purchase price claim on conclusion of the contract against the purchaser to Formel D.

8.2. If the customer has delayed payment in full or part, stops payments or there is other justified doubt about his ability to pay or creditworthiness, he is no longer entitled to utilise the goods. Formel D can in such cases withdraw the customer's recovery authorisation from the recipient of the goods. Formel D is then entitled to demand information about the recipient of the goods, to inform him of the transfer of claims to Formel D and to recover the customer's liability from the recipient of the goods.

Všeobecné obchodné podmienky

General Terms and Conditions

9. Účasť zákazníka

9.1. Zákazník si je vedomý, že Formel D je k vykonaniu výkonov, ktoré sú predmetom zmluvy, odkázaná na účasť zákazníka. Zákazník sa zaväzuje na príslušnú výzvu včas a kompletne sprístupniť všetky podklady potrebné na poskytnutie výkonov, ktoré sú predmetom zmluvy a sprístupniť svoje priestory a systémy na poskytnutie poverených výkonov, pokiaľ to je potrebné pre vykonanie zmluvy, spoločnosti Formel D, spolupracovníkom Formel D ako aj prípadným subdodávateľom alebo pomocníkom Formel D, ktorí sa zaoberajú poskytovaním výkonov predmetu zmluvy resp. nim boli poverení.

9.2. Zákazník je v rámci povinností účasti predovšetkým zaviazaný aj k tomu, aby v prípade potreby poskytol zamestnancom Formel D, ktorí sa zaoberajú poskytovaním výkonov, bezplatne a včas vhodné priestory, v ktorých sa dajú bezpečne uskladniť aj podklady, pracovné prostriedky alebo nosiče dát.

9.3. Všetky účastnícke výkony zákazníka sú bezplatné, pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak.

9.4. Ak zákazník nesplní svoju povinnosť účasti alebo ju splní s oneskorením, môže Formel D stanoviť zákazníkovi primeranú lehotu na splnenie jeho povinností účasti. Ak v rámci lehoty stanovenej Formel D nedôjde k splneniu povinností účasti, je Formel D oprávnená vypovedať zmluvu z dôležitého dôvodu. Ďalej siahajúce nároky Formel D zostávajú v prípade vypovedania nedotknuté.

10. Zachovanie dôvernosti

9. Customer cooperation

9.1. The customer is aware that Formel D depends on customer cooperation to provide the services that are covered by the contract. The customer is obliged to provide all documents and information that are required to carry out the services covered by the contract in good time and in full and to provide appropriate access to its rooms and systems to employees and any sub-contractors or vicarious agents of Formel D who have been instructed to provide the services covered by the contract for the purposes of implementing the requested services to the extent necessary to implement the contract.

9.2. As part of its duty of cooperation the customer is obliged in particular on request by Formel D employees who are instructed to provide services, to provide suitable rooms without charge and in good time where the documents, work resources or data media can be stored safely.

9.3. All customer cooperation duties are provided without charge, if nothing further has been expressly agreed.

9.4. If the customer does not adhere to his cooperation duties, or does not do so in good time, Formel D can set the customer an appropriate period to fulfil its cooperation duties. If the cooperation duties are not fulfilled within the period set by Formel D, Formel D is entitled to terminate the contract for a compelling reason. Any termination does not affect other claims by Formel D.

10. Nondisclosure

Všeobecné obchodné podmienky

- 10.1. Zmluvní partneri sú povinní počas doby trvania zmluvy ako aj po dobu dvoch rokov od ukončenia zmluvy prísne dodržiavať mlčanlivosť ohľadom im sprístupnených alebo inou formou získaných informácií a/alebo znalostí o obchodných alebo prevádzkových údajoch o inom zmluvnom partnerovi a/alebo jeho obchodnom partnerovi, bez ohľadu na druh informácií, ktoré podľa ich posúdenia nie sú určené pre verejnosť. Tento záväzok neplatí, ak zmluvný partner zaviazaný k mlčanlivosti preukáže, že mu boli tieto informácie známe už pred spoluprácou s ďalším zmluvným partnerom, že mu boli oznámené oprávnenou treťou osobou alebo sa stali známe bez zavinenia zmluvného partnera zaviazaného k mlčanlivosti (zachovaniu dôvernosti).
- 10.2. Povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na diela vyrobené zákazníkom ako ani na služby vykonané zákazníkom, s výnimkou prípadu, keď obsahujú dôverné informácie podľa bodu 10.1.
11. **Práva tretích osôb**
- Zákazník ručí za to, že vtedy, keď Formel D splní zákazku podľa stanovených podmienok, nedochádza k porušeniu práv tretích osôb. Ak sa tretia osoba domáha u Formel D nápravy, zákazník sa zaväzuje oslobodiť Formel D od týchto nárokov. Oslobodzovacia povinnosť sa týka všetkých výdavkov, ktoré má Formel D znášať v súvislosti s domáhaním sa nápravy treťou osobou.
12. **Záverečné ustanovenia**
- 12.1. Zákazník nie je oprávnený, prenášať nároky zo zmluvného vzťahu existujúceho medzi ním a Formel D na tretie osoby, okrem prípadu, keď Formel D s takýmto prenesením vopred písomne súhlasí.

General Terms and Conditions

- 10.1. The contractual parties are obliged to treat any information and/or knowledge on internal business or operational matters that is subject to non-disclosure and of which they become aware concerning the other contractual party and/or their business partners in the strictest confidence and not to make them accessible to third parties during the contractual period and two years after it ends. This obligation does not apply if the contractual party who is obliged to maintain confidentiality proves that he was aware of the information before the cooperation with the other contractual partner, was informed of it by authorised third parties or became aware of it without this being the responsibility of the contractual party that is obliged to maintain confidentiality.
- 10.2. It is clear that the non-disclosure duty does not apply to work produced by the customer or services provided by the customer unless these contain information that requires non-disclosure as stated in Number 10.1.
11. **Rights of third parties**
- The customer is responsible for not infringing the rights of third parties if Formel D executes the order as per its requirements. In the event that Formel D is engaged by a third party the customer is obliged to indemnify Formel D for these claims. The indemnification duty also refers to all costs borne by Formel D with regard to claims by a third party.
12. **Final provisions**
- 12.1. The customer is not entitled to transfer claims from the existing contractual relationship between himself and Formel D to third parties unless Formel D agrees to this transfer in advance in writing.

Všeobecné obchodné podmienky

- 12.2. Individuálne odchýlky a/alebo doplnky nariadení týchto AGB si vyžadujú písomnú formu. Právo Formel D na jednostrannú zmenu svojich AGB podľa bodu 1.3 tým zostáva nedotknuté.
- 12.3. Platí príslušné národné právo krajiny, v ktorej sa nachádza obchodné sídlo spoločnosti Formel D. Použitelnosť dohody OSN o medzinárodnom nákupe tovaru (CISG) a ustanovenia kolízneho práva, ktoré by požadovali používanie iného práva, sú vylúčené.
- 12.4. Ako výhradné miesto súdu pre všetky nezhody z obchodného vzťahu sa stanovuje súd zodpovedný za obchodné sídlo spoločnosti Formel D.
- 12.5. Ak je ustanovenie AGB neplatné alebo ak stratí platnosť, nedotýka sa to platnosti ostatných ustanovení AGB. Namiesto neplatného ustanovenia má platiť zákonné nariadenie. Ak nie je zákonné nariadenie k dispozícii, musí byť neplatné ustanovenie nahradené nariadením s rovnakým hospodárskym účinkom. To isté platí aj pri výskyte nedostatkov v nariadeniach.

Stav: August 2022

General Terms and Conditions

- 12.2. Individual variances and/or additions to the rules in these T&C must be in writing. The right of Formel D to the one-sided modification of its T&C as stated in Number 1.3 remains unaffected by this.
- 12.3. The national law of the country in which Formel D has its head office applies. The applicability of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and the provisions of collision law that would demand the application of another legal system are excluded.
- 12.4. The exclusive court of jurisdiction for all disputes from the business relationship is agreed to be the court responsible for Formel D's head office.
- 12.5. Should a provision of these T&C be or become void, the validity of the remaining provisions of the T&C shall not be affected. The statutory provision shall replace the ineffective provision. If there is no statutory provision the ineffective provision is to be replaced by one that comes closest to the desired economic result. This also applies to the existence of contractual gaps.

Date: August 2022